

DEMOCRATIE

EERDER VERSCHEEN BIJ
LEBOWSKI PUBLISHERS

LOGICOMIX: EEN EPISCHE ZOEKTOCHT NAAR DE WAARHEID

DEMOCRATIE

CONCEPT
ALECOS PAPADATOS

VERHAAL
ALECOS PAPADATOS & ABRAHAM KAWA

SCRIPT
ABRAHAM KAWA

ARTISTIEKE LEIDING & TEKENINGEN
ALECOS PAPADATOS

INKTER
ANNIE DI DONNA

VERTALING
MAT SCHIFFERSTEIN & TOM MES

LEBO
WSKI

LEBOWSKI PUBLISHERS, AMSTERDAM 2016

Oorspronkelijke titel: *Democracy*
Oorspronkelijk uitgegeven door: Bloomsbury, 2015
© Alecos Papadatos, Abraham Kawa, Annie Di Donna, 2015
© Vertaling uit het Engels: Mat Schifferstein, 2016
© Vertaling nawerk uit het Engels: Tom Mes, 2016
© Nederlandse uitgave: Lebowski Publishers, Amsterdam 2016
Omslagontwerp: Dog and Pony Amsterdam, naar het
ontwerp van Alecos Papadatos
Typografie: Baqup

ISBN 978 90 488 3156 2
ISBN 978 90 488 3157 9 (e-book)
NUR 363

www.lebowskipublishers.nl
www.overamstel.com

OVERAMSTEL
uitgevers

Lebowski Publishers is een imprint van Overamstel uitgevers bv

Een roman, zegt men, is als een kind.
Deze is voor onze vaders,
Nikos, Sinica en René,
en de waarden die ze ons meegaven.

HET EINDE VAN DE ZOMER



GRIEKENLAND

EGEÏSCHE ZEE

DELPHI

ATHENE

SPARTA

JE BENT HIER





KARDIA

HET IS 490 V. CHR. EN ATHENE IS IN OORLOG.

DE PERZISCHE KONING DARIUS WIL ALLE GRIEKSE STATEN VEROVEREN DIE WEIGEREN ZICH AAN HEM TE ONDERWERPEN EN STUURT EEN MACHTIGE VLOOT DE EGEÏSCHE ZEE OVER.

MET HIPPIAS, DE VERBANNEN TIRAN VAN ATHENE, ALS GIDS GAAN DE PERZEN OP MINDER DAN 50 KILOMETER VAN DE STAD AAN LAND. ALLE TEGENSTAND ONDERWEG HEBBEN ZE NEERGESLAGEN. DE ATHENERS GAAN OP PAD OM TE VOORKOMEN DAT ZE VERDER LANDINWAARTS TREKKEN. ALS ZE FALEN, IS ATHENE GEDOEMD TOT EEN DUBBELE SLAVERNIJ: ONDER HET BARBAARSE PERZISCHE RIJK EN ONDER DEZELFDE TIRANNIE DIE ZE NOG GEEN TWINTIG JAAR EERDER OMVER HEBBEN GEWORPEN.

VANUIT HUN KAMP OP EEN HEUVEL ZIEN DE ATHENERS HOE PERZISCHE SCHEPEN KILOMETERS KUST BEDEKKEN EN HORDEN SOLDATEN AAN LAND BRENGEN. OVER DE BESTE AANPAK LOPEN DE MENINGEN VAN DE ATHEENSE BEVELHEBBERS ECHTER UITEEN. SOMMIGEN WILLEN VOL IN DE AANVAL, TERWIJL ANDEREN GELOVEN DAT ZE TE WEINIG MANSCHAPPEN BEZITTEN VOOR EEN RECHTSTREEKSE CONFRONTATIE MET DE PERZISCHE TROEPEN. DAG IN DAG UIT NEMEN ATHENERS EN PERZEN HUN POSITIES IN EN WACHTEN ZE TOTDAT DE ANDER HET INITIATIEF NEEMT. EN ELKE AVOND VERGT HET WACHTEN EEN ZWAARDERE TOL VAN DE MANNEN OP DE HEUVEL.

ONS VERHAAL BEGINT OP ZO'N AVOND.



HAD JE
WEER
DIE NACHT-
MERRIE?

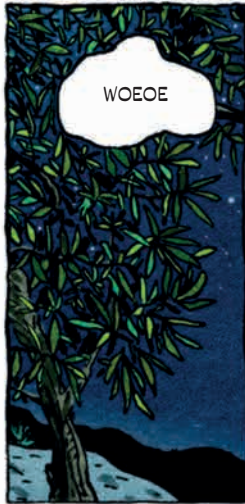
ALLE
GODEN,
JA!

PRECIES
DEZELFDE!

'T BEGINT
STEEDS ZO,
LEANDER.







Vroeger dacht ik van wel.



Toen ik nog jong was.



DAT IS NIET WAT JE VADER ZEI.



LEANDER?



MEESTER?

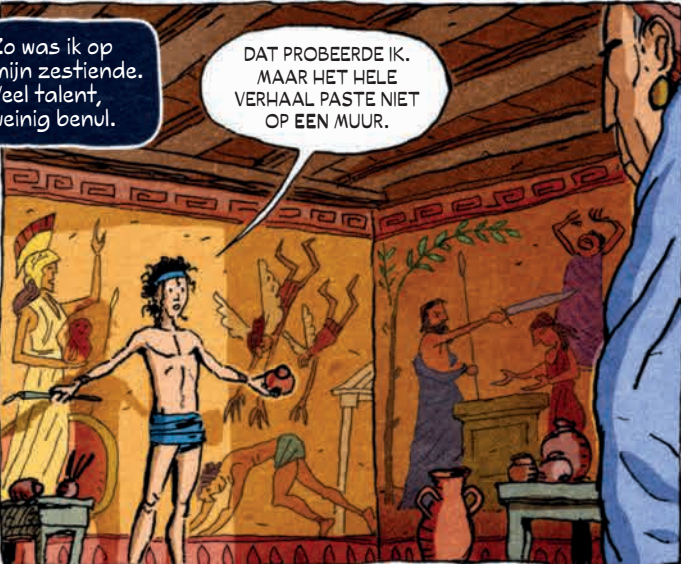


HMM? O, HÉ, NEFERT.

GAVRION HEEFT AANGEBODEN JE TE KOMEN HELPEN, MEESTER, ALS JE ER TIJD VOOR HEBT.

EN IK WEET ZEKER DAT JE VADER ZEI DAT JE MAAR EEN MUUR MOCHT SCHILDEREN.

Zo was ik op mijn zestiende. Veel talent, weinig benuf.



DAT PROBEERDE IK. MAAR HET HELE VERHAAL PASTE NIET OP EEN MUUR.



VIND JE HET NIET MOOI?



'T GAAT ER NIET OM WAT JE MOOI VINDT. JE MOET PRAKTISCH ZIJN.

Mijn vriend Gavrión begreep het ook niet.



BROOD EN UIEN EN OLIJVEN EN EEN SCHONE CHITON OM TE DRAGEN. ALS JE VADER JE EEN MUUR GEEFT, HOU HET DAN BIJ EEN MUUR.

PRAKTISCH.



HET VOELDE ALSOF DE GODIN ZELF MIJN HAND LEIDDE, GAVRIÓN.

EN JE VADER LEIDT DE REST. JE GAAT NU NAAR KARDIA OM JE EERSTE DEAL TE SLUITEN.

EN DAT IS OLIE VERKOPEN, GEEN SCHILDERIJEN.

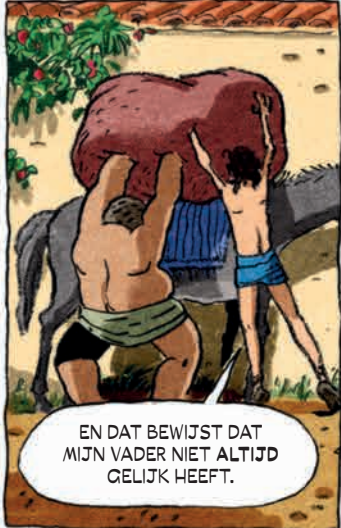


JE VADER VERBOUWT OLIJVEN EN VÓÓR HEM VERBOUWDE ZIJN VADER OLIJVEN. NU IS HET JOUW BEURT.

JOUW VADER WAS EEN SLAAF, DE ZOON VAN SLAVEN. EN HIJ WERD EEN VRIJ MAN.



ALLEEN DOOR-DAT JOUW VADER HEM BEVRIJDDDE, HOOR.



EN DAT BEWIJST DAT MIJN VADER NIET ALTIJD GELIJK HEEFT.



HA.

PROBEER IN IEDER GEVAL NIET IN DE PROBLEEMEN TE KOMEN.



EN RAAD EENS WIE DAAR...

ZEG GEWOON
NIKS OVER DE
MUUR.



JON-
GENS.

VADER.

ME-
NEER.



DIT IS LEANDER.
WE STUREN HEM
VANDAAG NAAR
DE CHERSONESE.

'N FLINKE KNUL.
PROMACHOS, DE
GODEN HEBBEN JE
GOED BEDEELD.

HOPELIJK IS ONS
GEZAMENLIJKE
HANDELTJE
EVEN GEZEGEND.



GEZEGEND ZIJ JE HUIS, ECHECRATES.

'T JOU-
WE OOK,
VRIEND,
'T JOUWE
OOK.



WIE IS UW
VRIEND?

HIJ IS GEEN
VRIEND.

MAAR JE
LACHTE
NAAR 'M.



MENSEN KUNNEN OOK
BUITEN HET THEATER
MASKERS DRAGEN.
'FLINKE KNUL' VAN ME.

HET MASKER VAN EEN
ACTEUR HELPT JE OM TE
ZIEN WIE HIJ VERONDERSTELD
WORDT TE ZIJN. DE MASKERS
VAN MENSEN VERBERGEN
HEN JUUST.

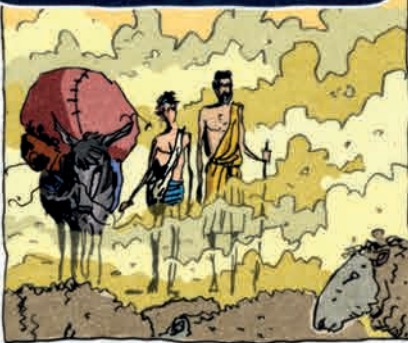


Toen ik nog een jongen was, waren dingen duidelijk.

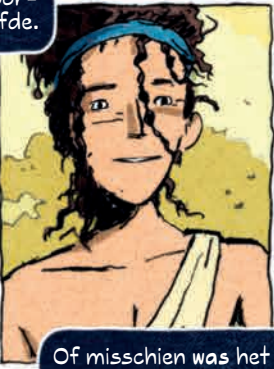


Misschien hadden we allemaal dat gevoel, in die tijd in Athene.

Het gevoel dat we bestuurd werden, dat we onze plaats kenden en dat dat de normaalste zaak van de wereld was.



Misschien kwam het door-dat mijn vader nog leefde.



Of misschien was het omdat ik een jongen was en niet beter wist.



Want het leven van een jongen is één lange zomer en alles is nog nieuw.



Mijn vader leidde me naar de haven. De weg voerde over de Agora.

IN DE NAAM VAN APOLLO! VIJGEN!

KOOP HIER JE ROZEN-BLAADJES! BLOEMBOLLEN!

BIESTEN, VERS VAN DE TIET!



KOOP GEEN VLEES! KOOP HIER SPARTELLENDE VIS!

HOE GAAT HET, PROMACHOS? GA JE NIET NAAR DE RAAD VANDAAG?

IK ZIE JE DAAR, MAAK JE NIET DRUK!

WEG MET VIS, HAAL JE VERSE LAMSVLEES HIER!

Het was er druk, luidruchtig, vol geschreeuw...



HOE DOEN JE BOMEN HET?

'T LUKT AARDIG, DANK JE.

KON IK DAT OOK MAAR ZEGGEN. DIE NIEUWE GIJNZEN NEKKEN ME, PROMACHOS.

KOM PROEVEN! BETERE HONING IS ER NIET, ZEUS MAG ME NEERBLIKSEMEN!



STOP! JE BENT GEDAGVAARD, ZEG IK JE!

JULLIE SCYTHEN ZIJN DAN WEL POLITIE, MAAR DAT GEEFT JE NIET 'T RECHT OM ME TE BESTELLEN!

... en opgekropte woede.



KULIXES!
WATERKLOKKEN!
FIJN BESCHIL-
DERDE
AMFOREN!

WAT NU
WEER?



NIKS.
IK KEEK NAAR
WAT SCHILDER-
WERK.

DENK JE NOU
ECHT DAT ER NU
BEHOEFTE IS AAN
VAZENSCHILDERS?
WAT ZAG JE OP DE
AGORA, ZONN?



VERKOPERS EN
SJACHERAARS
DIE HUN WERK
DOEN, VADER.

IK ZAG
WANHOOP.
ONGEMAK.
ANGST.

IN WAT VOOR
STAD LEVEN WIJ,
ALS ONZE 'POLITIE'
UIT VREEMDELINGEN
BESTAAT... VERDOMDE
BOOGSCHUTTERS...



IK HOORDE
DAT ONZE HOOFT-
MAGISTRAAT DENKT DAT
HUURLINGEN EEN GOEDE
INVESTERING ZIJN
VOOR DE STAAT.

HOOFTMAGISTRAAT?
WORDEN TIRANNEN
TEGENWOORDIG OP
SCHOOL ZO
GENOEMD?

ER WAS OIT
'N TIJD DAT HET
WOORD TIRAN 'N
STERKE LEIDER BE-
TEKENDE, LEANDER.



IEMAND DIE DE MACHT GREEP ALS
DE STAAT DAT NODIG HAD, EN DIE
DINGEN VOOR ELKAAR KREEG.

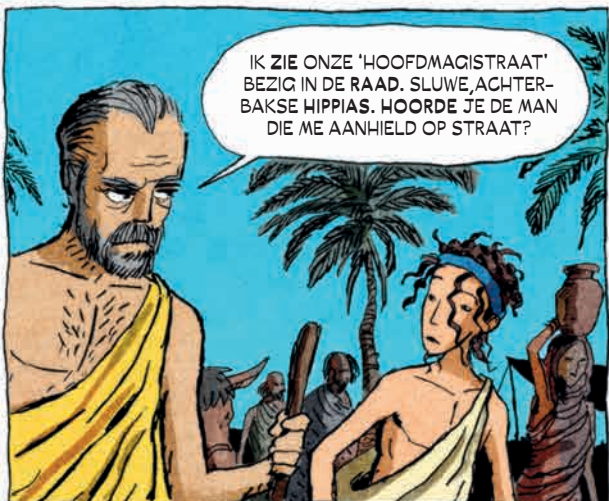


MAAR ALS 'N TIRAN STERFT EN DE MACHT DOORGEeft
AAN ZIJN ZONEN, VERTEL ME DAN 'NS WAT HET
VERSCHIL IS MET DE KONINGEN VAN VROEGER?
OF MET HET VOLK VAN SPARTANEN?



DIT ZIJN SLECHTE TIJDEN, LEANDER.

TIJDEN VAN FORTUINLIJKE ZONEN.



IK ZIE ONZE 'HOOFDMAGISTRAAT' BEZIG IN DE RAAD. SLUWE, ACHTERBAKSE HIPPIAS. HOORDE JE DE MAN DIE ME AANHIELD OP STRAAT?



ER KOMEN NOG MEER GIJNZEN. ZE PLAVEIEN DE WEG VOOR DE TOEKOMST, ZEGGEN DE FORTUINLIJKE ZONEN.



IK DOE WAT HET BESTE VOOR JE IS. PROBEER JE EEN TOEKOMST TE BIEDEN. MAAR IK WEET NIET OF ER EEN TOEKOMST IS.



IK DACHT DAT WE GELUK HADDEN, VADER.

MEER DAN DE MEESTEN. MAAR WE ZIJN NIET IN 'N GOUDEN DOEK GEBOREN, ZOALS HIPPIAS OF DIE BROER VAN HEM, HIPPARCHOS.



DIE FORTUINLIJKE ZONEN VERTELLEN ONS WANNEER WE MOETEN WUIVEN, WANNEER WE DE OORLOG IN MOETEN, EN ZE ZULLEN ALTIJD MEER VAN ONS VRAGEN.



HMM.

IK HEB HAAR OOI
GEZIEN,
WEET JE.

DE
GODIN.

IK WAS JONGER DAN
JIJ NU. PEISTRATOS WAS
TOEN DE STERKE MAN.



DE VADER VAN
DEGENEN DIE ONS
NU REGEREN.

ZIJN VIJANDEN HADDEN HEM UIT DE STAD VERDREVEN,
MAAR HIJ KWAM TERUG EN HAD EEN HEEL LEGER BIJ ZICH.



EN DE
GODIN AAN
ZIJN ZIJDE.

IK ZAG HAAR NET ZO
DUIDELIJK ALS JOU NU,
EEN LANGE, SLANKE VROUW
MET GLANZENDE OGEN,
DIE EEN HARNAS EN EEN
GOUDEN HELM DROEG.

IK JUICHTE HEN
BEIDEN TOE EN ZIJ
GLIMLACHTTE NAAR ME.

WELKE LEVENDE
GODEN HEBBEN DEZE
FORTUINLIJKE ZONEN
OPGEROEPEN OM HEN
BIJ TE STAAN?





SOMMIGEN ZEGGEN DAT DE REGERING VAN PEISTRATOS EEN GOUDEN TIJD WAS.



DAT WEEET IK NIET. MAAR BETER WAS HET ZEKER.

PEISTRATOS WAS EEN HELD VAN DE KOLONIALE OORLOGEN. HIJ REGEERDE ALS EEN GENERAAL.



IEDEREEN MOEST ZICH MET ZIJN EIGEN ZAKEN BEMOEIEN EN HEM DE LAST VAN DE STAAT LATEN DRAGEN.

HIJ WAS DE EERSTE DIE VOOR DE BELANGEN VAN DE ARME BOEREN IN DE BERGEN OPKWAM.



JA, HIJ HIELD DE STAATSOPBRENGSTEN ZELF, MAAR HIJ WAS GUL, ZELFS JEGENS ZIJN RIVALEN.

OP DIE MANIER HIELD HIJ DE ARISTOCRATEN ONDER CONTROLE.



DAAROM RICHTTE HIJ OOK 'N POLITIE-MACHT OP.

DE SCYTHISCHE BOOG-SCHUTTERS.



DOOR SOMMIGEN VAN ZIJN RIVALEN NAAR GHERSONESE TE STUREN EN ZE DAAR EEN NIEUWE KOLONIE TE LATEN VESTIGEN, OPENDE HIJ NIEUWE, VITALE HANDELSROUTES EN ZORGEDE VOOR ETEN OP TAFEL.



DE TIRAN WILDE HET VOLK OP ZIJN HAND HEBBEN.

HIJ BEZOCHT HET PLATTELAND, SCHUDDE HANDEN MET DE ALLER-ARMSTEN EN SPRAK RECHT ZODAT MENSEN DIE EEN JURIDISCH CONFLICT HADDEN NIET HELEMAAL NAAR ATHENE HOEFDEN TE REIZEN.



HET GAAT EROM WAT IEMAND ACHTERLAAT, LEANDER. PEISISTRATOS LIET PLEINEN AANLEGGEN MET NEGEN BRONNEN EN GLANZEND MARMER.

ZIJN ZONEN BOUWEN TEMPELS. ZIJ LUISTEREN NAAR DROMEN EN PROFETIEËN EN GEVEN DICHTERS OPDRACHT DRAMA'S TE SCHRIJVEN VOOR ONZE FESTIVALS.



WAT IS ER MIS MET DRAMA'S?

NIKS. WIJ ZIJN VERSLAafd AAN MASKERS EN THEATER. WIJ ZIJN ZO GEWEND OM HOOG OP TE GEVEN VAN PSEUDOHANDELINGEN DAT WE ZE IN STAATZAKEN NIET HERKENNEN!



ZIJ LATEN ZICHZELF OM DE PAAR JAAR TOT MAGISTRAAT VERKIEZEN. EN DE PAAR JAAR DAT ZE DAT NIET DOEN, STELLEN ZE HUN EIGEN MENSEN AAN EN VERMOORDEN STILLETJES HUN RIVALEN.



ZIJ HEBBEN GELD GESLAGEN, WAT DE RIJKEN RIJKER MAAKT.

MAAR ONS ALLEMAAL TOT SLAVEN MAAKT.



DE TIRANNEN VAN TEGENWOORDIG ZEGGEN DAT GELD ONS VRIJ MAAKT. WE HEBBEN ZO VAAK GEHOORD DAT WE VRIJ ZIJN, DAT WE 'T ZELF OOK GELOVEN.



MAAR HOU JEZELF NIET VOOR DE GEK. HET ZIJN HARDE TIJDEN.

WEES ALTIJD OP JE HOEDE.

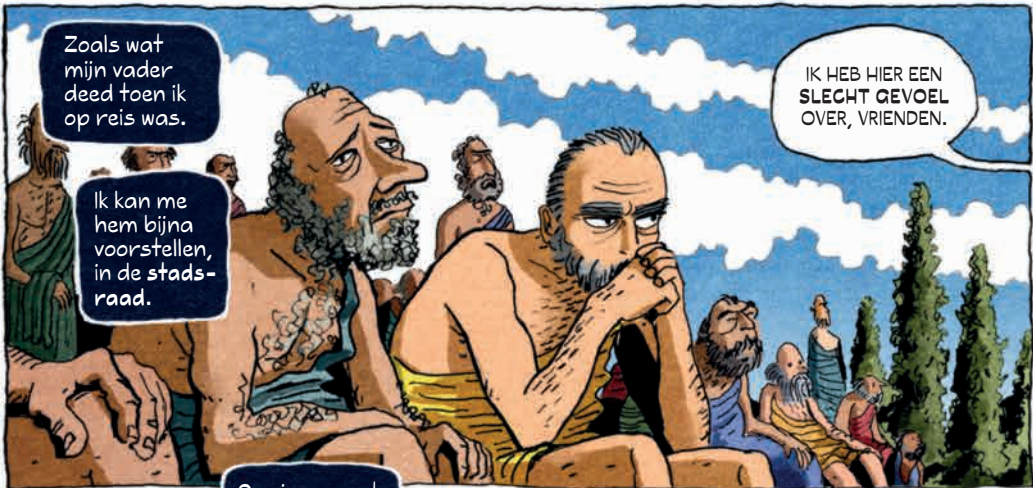




Leander?
Gaaf alles
goed?

Geheugen
is een raaf
ding.

Ik blijf proberen
naar de dingen
te raden waar ik
niet bij kon zijn.



Zoals wat
mijn vader
deed toen ik
op reis was.

Ik kan me
hem bijna
voorstellen,
in de stads-
raad.

IK HEB HIER EEN
SLECHT GEVOEL
OVER, VRIENDEN.



Oog in oog met
de moeilijke tij-
den waar hij over
sprak, zoals ik
uitkeek op een
woelige zee.

JE KUNT
BETER GAAN
ZITTEN EN JEZELF
VASTSJORREN,
JONGEMAN.



VOOR DEZE RAAD EN VOOR ONZE EDELE MAGISTRAAT, VERKLAAR IK DAT ER HIER BEDROG IN HET SPEL IS.

Ik vraag me af wat hij vond van de schijnvertoningen van de 'fortuinlijke zonen'...



NIET BANG ZIJN! WE HEBBEN ERGER MEEGEMAAKT!

... en van de echte gevaren die niemand zag.

LET OP DE LADING, UILSKUIKENS!



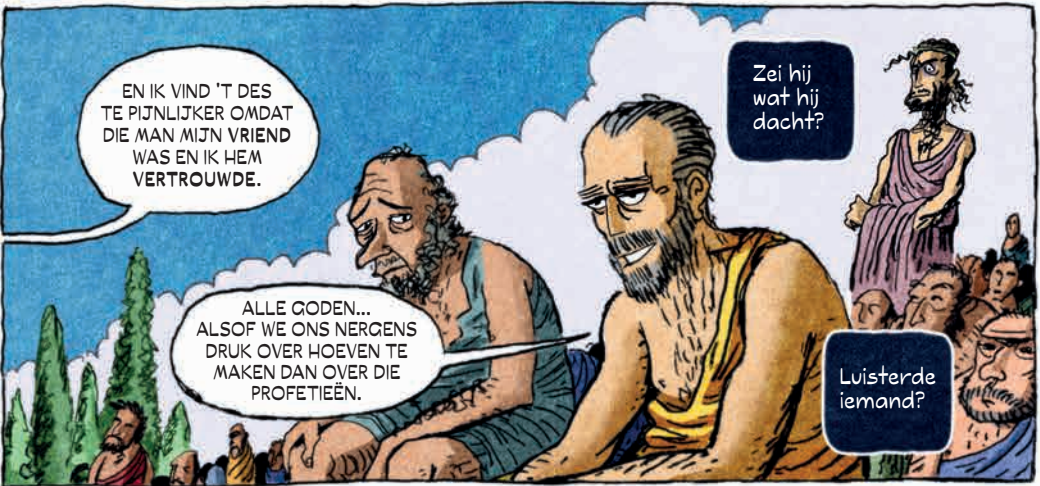
HET ARCHIEF VAN PROFETIEËN BEWAKEN IS 'N HEILIGE TAAK, HIPPARCHOS.

DAT WEEET IK, BROER.

DAAROM DOET HET ME PIJN OM TE ZIEN DAT DE MAN DIE IK DAT WERK TOEVERTROUWDE, SJOEMELDE MET DE VOORTEKENEN EN ZE NAAR EIGEN BELIEVEN VERANDERDE.

De gehaaide Hippias...

... en de geslepen Hipparchos.







DIT IS PRACHTIG.

En ik kan alleen maar raden naar de nasmaak die het bij hem achterliet...



LUISTER, BURGERS!

EEN BELANGRIJK DECREET! DE VOLGENDE MAATREGELEN GAAN VAN KRACHT!

... toen de volle omvang van elke bedriegerij bekendgemaakt werd.



O, 'T IS MAAR EEN GEWOON MAALTJE.

NA JOUW PRIMA ONDERHANDELINGEN LEEK HET MIJ HEEL GEPAST JE ALS FAMILIE TE BEHANDELEN.



DUS DE VERBANNING VAN EEN SCHURK WORDT IN DE RAAD BESPROKEN, TERWIJL NIEUWE GIJNZEN ALS EEN VOLDONGEN FEIT WORDEN AFGEKONDIGD.

DE VERSTRENGELDE SLANGEN OP DE STAF VAN DE HERAUT ZIJN GIFTIG, VANDAAG DE DAG.

HET ZIJN ER TWEE, NET ALS DE TIRANNEN.

Maar om de waarheid te zeggen, destijds...



... leken Athene en mijn vader heel ver weg.

NU WE HET TOCH OVER FAMILIE HEBBEN: JE KENT MIJN NICHTJE NOG NIET, HÉ?



DIT IS HERO.

Want ik was een jongen in zomerfijd.



En zij was de zomer.

IK HEB ER BIJ MIJN BROER OP AANGEDRONGEN DAT HERO EEN LAATSTE ZOMER BIJ ONS IN KARDIA MAG BLIJVEN.



ALS ZE WEER NAAR DELPHI GAAT, WORDT ZE 'N PRIESTERES VAN HET ORAKEL IN DE TEMPEL VAN APOLLO.

ZO'N BLOEM VAN 'N MEISJE, EEN PYTHIA!



ZEG, MAN...

IK WEET ZEKER DAT HET EEN EER IS. BOVIENDIEN IS 'T EEN ZAAK VAN MIJN BROER.



HRRM.
EH, EEN OUDE VRIEND VAN MIJN VADER IS EEN PRIESTER IN DE TEMPEL VAN APOLLO.

IN DELPHI.

IK ZAL JE NAAM ZEKER NOEMEN, LEANDER.

ZO, DUS JULLIE
KUIKENTJES HEBBEN
NOG IETS GEMEEN-
SCHAPPELIJK.



OOM!

WAT NOG
MEER DAN?

JULLIE NAMEN. VERTEL
ME NU NIET DAT JE NOG NOOIT
VAN HERO EN LEANDER HEBT
GEHOORD, EEN PRACHTIG
LIEFDESVERHAAL.



NET ALS
ORPHEUS EN
EURYDICE
OF ECHO EN
NARCISSUS.

HEEL
TRIEST.

HERO WAS EEN PRIESTERES
VAN APHRODITE IN SESTOS
AAN DE OEVER VAN DE
HELLESPOINT.



LEANDER LEEFDE IN
ABYDOS, AAN DE
ANDERE KANT VAN
DE ZEE.



ELKE NACHT ZWOM
HIJ DE HELLESPOINT
OVER OM BIJ HERO
TE ZIJN.



ZE LIET EEN TOORTS
BRANDEN BOVEN OP
HAAR TOREN OM HEM
DE WEG TE WIJZEN.

WANT ZE WAS
BEZWEKEN VOOR
ZIJN LIEVE WOORDEN
EN DACHT DAT ZE
UITING GAVEN AAN
DE WENS VAN
APHRODITE.



HET LEEK HEEL NATUURLIJK DAT DE GODIN VAN DE LIEFDE DE VERERING VAN EEN MAAGD GEMINACHT ZOU HEBBEN.



ZEG, MAN!

HM, JA, JA, LIEFSTE, IK SCHIET OP!



ZE BEMINDEN ELKAAR DE HELE ZOMER LANG, MAAR OP EEN STORMACHTIGE WINTERNACHT DOOFDE DE WIND HAAR LICHT.

LEANDER RAAKTE DE WEG KWIJT EN VERDRONK.



EN IN HAAR VERDRIET WIERP HERO ZICHZELF VAN DE TOREN.



...
IK ZEI TOCH DAT 'T TRIEST WAS.



MAAR 'T WAS MAAR EEN VERHAALTJE OVER WAT NAMEN, KUIKENTJES.

JULLIE ZIJN JONG EN SPRINGLEVEND EN DE ZEE MOET JULLIE NOG SCHEIDEN.



LATEN WE ONZE HANDEN WASSEN EN EEN OFFER PLENGEN EN ZINGEN EN DRINKEN.



WANT ONZE JONGE VRIEND VERLAAT ONS MORGEN WEER.



EN WIE WEET
WANNEER ONZE HERO
HEM TERUG ZAL ZIEN.

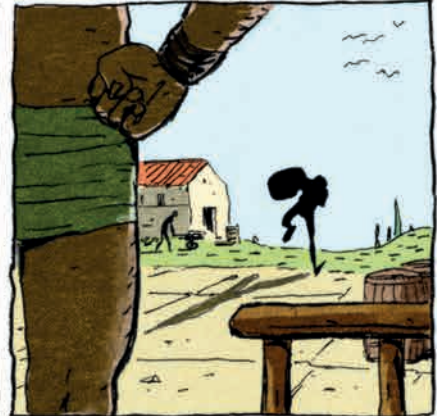
ZEG, MAN!

JA, JA, SCHAT....

Geheugen is een
heel vreemd iets,
Thersippos.



Op de terugweg
was mijn hart vol
van mijn succes en
de zoete klank van
een meisjesnaam.



Ik wist dat zeeën, zowel
echte als andere, over-
gestoken konden worden.

Ik vroeg me af hoe Delphi
eruit zou zien in de herfst.



In mijn herinne-
ring is die dag
zwart als de
nacht, maar de
zon scheen volop.



Ik had geen slecht gevoel toen
ik de lege straten zag. Ik wist
waar iedereen was.



Ik wist dat alles goed was.



O, STEMMETJE... MIJN LIEVE, LIEVE JONGEN. JE BENT TERUG.



O, VERGEEF ME, MEESTER.

IK MISTE JOU OOK, STOUT OUD VROUWTJE.



IS HIJ OP HET FESTIVAL?

IK MOEST JE ZEGGEN DAT HIJ OP DE AKROPOLIS IS OM DE AANKOMST VAN DE PROCESSIE TE ZIEN.



HIJ WIST DAT IK KWAM.



HIJ HEEFT GEEN MOMENT GETWIJFELD DAT 'T ME ZOU LUKKEN.

Toen ik langs de plek kwam
waar de ruiters bijeen stonden,
zag ik de tiran Hipparchos
bevelen schreeuwen.

Ik lette er
niet op.

Ik rende de heuvel op,
door de menigte en het
feest van het einde van
de zomer, om mijn vader
te vertellen over mijn
succes en het meisje.

Ik kon Gavrion bijna horen
zeggen: 'Heb het maar niet
over het meisje'.



Het was de Dag van de Godin en ze lachte mij toe.

TERUG, TERUG, ZEI IK! HINDER DE PROGRESSIE NIET!

Waarom zou ik me zorgen maken?



IN NAAM VAN DE EDELE HIPPIAS!



BOE!

WEG MET DE TIRAN!

NAAR DE KRAAIEN!



MEER MUZIEK, ALLE GODEN! OVERSTEM DAT GESCHREEU!

WAAR IS HIPPARCHOS?



OP DE PANATHEENSE WEG, HIJ SPOORT DE PROGRESSIE AAN.

WAARSCHUW HEM! ZEG DAT HIJ OPSCHRIET!

IK ZWEET ME KAPOT!